



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
-----------------	-------------	----------------------	---------------------	------------------

10/066,465

01/30/2002

Boyd "H". Timothy

6647-30

3498

45842

7590

02/08/2010

MARGER JOHNSON & MCCOLLOM, P.C. - NOVELL  
210 SW MORRISON STREET  
SUITE 400  
PORTLAND, OR 97204

EXAMINER

PATEL, MANGLESH M

ART UNIT

PAPER NUMBER

2178

NOTIFICATION DATE

DELIVERY MODE

02/08/2010

ELECTRONIC

**Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.**

The time period for reply, if any, is set in the attached communication.

Notice of the Office communication was sent electronically on above-indicated "Notification Date" to the following e-mail address(es):

docketing@techlaw.com

<b>Office Action Summary</b>	<b>Application No.</b> 10/066,465	<b>Applicant(s)</b> TIMOTHY ET AL.	
	<b>Examiner</b> MANGLESH M. PATEL	<b>Art Unit</b> 2178	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --

### Period for Reply

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) OR THIRTY (30) DAYS, WHICHEVER IS LONGER, FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

### Status

- 1) ☒ Responsive to communication(s) filed on 21 October 2009.
- 2a) ☐ This action is **FINAL**.                      2b) ☒ This action is non-final.
- 3) ☐ Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

### Disposition of Claims

- 4) ☒ Claim(s) 1-38,47 and 53-55 is/are pending in the application.
- 4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.
- 5) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.
- 6) ☒ Claim(s) 1-38,47 and 53-55 is/are rejected.
- 7) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.
- 8) ☐ Claim(s) \_\_\_\_\_ are subject to restriction and/or election requirement.

### Application Papers

- 9) ☐ The specification is objected to by the Examiner.
- 10) ☐ The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a) ☐ accepted or b) ☐ objected to by the Examiner.  
Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).  
Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).
- 11) ☐ The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

### Priority under 35 U.S.C. § 119

- 12) ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All    b) ☐ Some \*    c) ☐ None of:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
  2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

### Attachment(s)

- |   |   |
|---|---|
| 1) <input checked="" type="checkbox"/> Notice of References Cited (PTO-892)         | 4) <input type="checkbox"/> Interview Summary (PTO-413)           |
| 2) <input type="checkbox"/> Notice of Draftperson's Patent Drawing Review (PTO-948) | Paper No(s)/Mail Date. _____                                      |
| 3) <input type="checkbox"/> Information Disclosure Statement(s) (PTO/SB/08)         | 5) <input type="checkbox"/> Notice of Informal Patent Application |
| Paper No(s)/Mail Date _____   | 6) <input type="checkbox"/> Other: _____                          |

### **DETAILED ACTION**

1. This **Non-Final** action is responsive to the Pre-Appeal Request filed on 10/21/2009 (note: prosecution has been reopened).
2. In the application claims 1-38, 47 and 53-55 remain pending. Claims 1, 16, 31, 47 & 53-54 are the independent claims.

### **Withdrawn Rejections**

3. The 35 U.S.C. 103(a) rejections of claims 1-38, 47 and 53-55 with cited reference of Dunsmoir (U.S. 7,016,977) in view of Wugofski (NPL) has been withdrawn in light of the persuasive arguments.

### **Claim Rejections - 35 USC § 103**

4. The following is a quotation of 35 U.S.C. 103(a) which forms the basis for all obviousness rejections set forth in this Office action:

(a) A patent may not be obtained though the invention is not identically disclosed or described as set forth in section 102 of this title, if the differences between the subject matter sought to be patented and the prior art are such that the subject matter as a whole would have been obvious at the time the invention was made to a person having ordinary skill in the art to which said subject matter pertains. Patentability shall not be negated by the manner in which the invention was made.
5. Claims 1-38, 47 and 53-55 remain rejected under 35 U.S.C. 103(a) as being unpatentable over Burget (U.S. 6,557,005, filed Sep. 12, 2000, previously cited in the action dated 10/31/08) in view of Szondy (U.S. Pub 2002/0078253, filed Dec. 20, 2000).

**Regarding Independent claim 1**, An apparatus for presenting content to a user,  
comprising: A plurality of layout strings files; A plurality of layout information files to

describe how a layout string is displayed for a unique combination of a language and a device; A computer to store the layout strings files and the layout information files.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer (column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5 & 12-14). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 2,** Burget discloses wherein each of the layout strings files stores the layout string in a language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 3,** Burget discloses A resource file map to store at least two combinations of a layout information file and languages in which the layout strings files store the layout strings (see column 5, lines 10-17, wherein the resource file map resides within the sever computer and is used to assemble the transformed document a web form with a combination of the language and layout information); Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses A selector to select one of the plurality of layout information file and one layout strings file based on the ranked list of languages and the resource file map (See column 4, lines 43-67, wherein the user specifies a language thereby causing the server to act as a selector for selecting a layout file and string file from the ranked list of languages).

**Regarding Dependent claim 4,** Burget discloses Each layout information file defines how the layout string is displayed in a different language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 5,** Burget discloses each layout information file defines how the layout string is displayed in a different language on a different device (see column 4, lines 1-67 disclosing template files thereby representing a layout information file that defines how the layout string is displayed in a different language on different devices as requested by the remote users); Burget discloses the resource file map stores combinations of layout information file, languages in which the layout strings files store

the layout strings, and identities of devices for display of upon which the information (see column 5, lines 10-17, wherein the resource file map resides within the sever computer and is used to assemble the transformed document a web form with a combination of the language and layout information). Burget doesn't explicitly teach identities of devices for display. Szondy suggests determining identities of devices for display (paragraphs 12-14). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 6,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses each layout information file defines how the layout string is displayed on a different device; The resource file map stores combination of layout information files, languages in which the layout strings files store the layout strings, and identifiers of devices for display of the information (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. Furthermore the translation document set assembly section of Szondy (paragraphs 12-14) represents a resource file map because it identifies valid combinations of templates/translation documents for the layout string or content including the identities of the devices (based

on received header information). The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 7,** Burget that the resource file map stores information about context-dependent data not stored in the layout information files or the layout strings files (see column 5, lines 10-17, wherein the resource file map resides within the sever computer and is used to assemble the transformed document a web form with a combination of the language and layout information and further containing context-dependent data not stored in the files such as the data entry information appended to the form).

**Regarding Dependent claim 8,** Burget discloses wherein each layout strings file includes a layout string in one language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 9,** Burget discloses wherein at least one layout information file specifies a placement for the layout string on the default device (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 10,** Burget discloses wherein each layout strings file includes a language image in the language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 11,** Burget discloses wherein at least one layout information file specifies a placement for the language image on the default device (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 12,** Burget discloses means for selecting one of the plurality of layout information files and one layout strings file based on a ranked list of languages (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 13,** Burget discloses a device to display the layout string according to the layout information files, thereby presenting the layout string to user (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 14,** Burget discloses wherein the layout information files describe how content and the layout string are displayed (abstract, fig 1, column 4, lines



40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 15,** Burget discloses a device to display the content and the layout string according to the layout information files, thereby presenting the content to the user (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Independent claim 16,** A computer-implemented method for displaying content to a user, comprising: Locating a layout information file from a plurality of information files specifying how a layout string is to be presented to the user for a unique combination of a language and a device; Locating one of a plurality of layout strings files storing the layout string; Presenting the layout string to the user according to the located layout information file.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer (column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses that the templates describe the layout for a language

but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 17**, Burget discloses Locating a layout information file includes locating a layout information file specifying how content and the layout string is to be presented to the user; Obtaining the content from a content provider; Presenting the layout string to the user includes presenting the content and the layout string to the user according to the located layout information file (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 18**, Burget discloses locating one of a plurality of layout strings files includes locating the one of the plurality of layout strings files storing the layout string in a selected language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 19**, Burget discloses wherein locating a layout information file from a plurality of layout information files includes locating a layout information file dependent on the selected language specifying how the content is to be presented to the

user (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 20,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses Receiving a ranked list of languages from the user; Accessing a resource file map listing recognized combinations of layout information files and languages in which the layout strings file store the layout string; Identifying the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 21,** Burget discloses wherein identifying the selected language includes identifying a highest-ranked language from the ranked list of languages such that one of the plurality of layout information files and the one of the plurality of layout strings files exist for the highest-ranked language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 22,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses Determining a device on which to display the content to the user; Accessing a resource file map includes accessing a resource file map listing all combinations of layout information files, languages, and devices; Identifying the selected language includes identifying the selected language from the resource file map based on the ranked list of languages and the device (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 23,** Burget discloses wherein locating a layout information file from a plurality of information files includes locating a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and at least one of the device or one of the languages in the ranked list of languages (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 24,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses wherein locating a layout information file from a plurality of layout information files includes locating a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and one of the languages in the ranked list of languages (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 25,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses Accessing a resource file map includes accessing a resource file map storing information about other context-dependent data; Presenting the content and the layout string to the user includes presenting the other context-dependent data to the user according to the layout information file (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so

would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 26,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses determining a device on which to display the content to the user (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 27,** Burget discloses wherein locating a layout information file includes locating the layout information file specifying how the content is to be presented to the user on the device (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 28,** Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses wherein locating the one of the plurality of layout strings files further includes locating the one of the plurality of the layout strings files storing device-dependent layout string (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the

Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 29**, Burget discloses wherein presenting the content and the layout string includes presenting the content and the layout string to the user on the device according to the located layout information file (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 30**, Burget discloses Locating a second layout information file specifying how a second content is to be presented to the user; Locating a second of the layout strings files storing a second layout string; Presenting the content and the layout string includes presenting the content, the second content, the layout string, and the second layout string to the user according to the layout information file and the second layout information file (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Independent claim 31**, content to a user, comprising: Location software to locate a layout information file from a plurality of layout information files specifying how a layout string is to be presented to the user for a unique combination of a language

and a device; Location software to locate one of a plurality of layout strings files storing the layout string; Presentation software to present the layout string to the user according to the located layout information file.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer (column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 32,** Burget discloses The location software to locate a layout information file includes location software to locate a layout information file specifying how content and the layout string are to be presented to the user; The program further comprises obtaining software to obtain the content from a content provider; The



Art Unit: 2178

presentation software to present the layout string to the user includes presentation software to present the content and the layout string to the user according to the located layout information file (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 33**, Burget discloses wherein the location software includes location software to locate the one of the plurality of layout strings files storing the layout string in a selected language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 34**, Burget discloses wherein the location software includes location software to locate a layout information file from the plurality of layout information files dependent on the selected language specifying how the content is to be presented to the user (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 35**, Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses s Reception software to receive a ranked list of languages from the user; Accessing software to access a resource file map listing recognized combinations of layout information files and languages in which the layout strings file store the layout string; Identification software to identify the selected language from the resource file map based

Art Unit: 2178

on the ranked list of languages (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 36**, Burget discloses wherein the identification software to includes identification software to identify a highest-ranked language from the ranked list of languages such that one of the plurality of layout information files and the one of the plurality of layout strings files exist for the highest-ranked language (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 37**, Burget discloses wherein the locating software includes location software to locate a default layout information file specifying how the content is to be presented to the user if the resource file map does not specify a combination including a particular layout information file and one of the languages in the ranked list of languages (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Dependent claim 38,** Burget discloses Location software to locate a second layout information file specifying how a second content is to be presented to the user; Location software to locate a second of the layout strings files storing a second layout string; The presentation software includes presentation software to present the content, the second content, the layout string, and the second layout string to the user according to the layout information file and the second layout information file (abstract, fig 1, column 4, lines 40-67 & column 5, lines 1-40, including the explanation provided in the Independent claim).

**Regarding Independent claim 47,** A computer-implemented method for using a selected context to display content to a user, comprising: Locating a layout information file from a plurality of layout information files specifying how the content is to be presented to the user for a unique combination of a language and a device; Locating a layout strings file storing a layout string in the selected context; Presenting the content and the layout sting in the selected context to the user according to the located layout information file.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer

(column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Independent claim 53,** An apparatus for presenting content to a user, comprising: A file storing a plurality of layout strings sub-files and a plurality of layout information sub-files to describe how content and a layout string are displayed for a unique combination of a language and a device; A resource file map to store at least two combinations of the layout information sub-file and languages in which the layout strings sub-files store the layout strings; A computer to store the file and the resource file map; A ranked list of languages; A selector to select one of the plurality of layout information sub-files and one layout strings sub-file based on the ranked list of languages and the resource file map.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is

displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer (column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses the resource file map stores combinations of layout information file, languages in which the layout strings files store the layout strings, and identities of devices for display of upon which the information (see column 5, lines 10-17, wherein the resource file map resides within the sever computer and is used to assemble the transformed document a web form with a combination of the language and layout information).Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Independent claim 54,** a first directory storing at least two layout strings files, each layout strings file storing a layout string in a language; A second directory storing at least one layout information file for a first combination of a language and a device, the layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and content to display the layout string and the content to a user in a selected language on the device; A Third directory storing at least one layout information file for a

second combination of a language and a second device, the layout information file designed to be combined with one of the layout strings files and the content to display the layout string and the content to the user in the selected language on the second device; A resource file map identifying valid combinations of layout information files and language which the layout strings files store layout strings for the device.

Burget discloses a plurality of layout string files as text in different languages residing in a language database (fig 1, numeral 101, column 5, lines 1-15). He discloses a plurality of layout information files to describe how a layout string or text in different language is displayed using templates residing within a template database (column 4, lines 45-67). Furthermore the layout string files and information files reside within a computer (column 4, lines 45-50). Burget also discloses a ranked list of languages as indexed in the database (see fig 1). Burget discloses the resource file map stores combinations of layout information file, languages in which the layout strings files store the layout strings, and identities of devices for display of upon which the information (see column 5, lines 10-17, wherein the resource file map resides within the sever computer and is used to assemble the transformed document a web form with a combination of the language and layout information).Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy however explicitly discloses assembling translation documents based on determined device capabilities (paragraphs 4-5). Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the

Art Unit: 2178

translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**Regarding Dependent claim 55**, Burget discloses that the templates describe the layout for a language but fails to explicitly disclose the layout for a device. Szondy discloses wherein the resource file map further identifies valid combinations of layout information files in the third directory and languages in which the layout strings files store layout strings for the second device (See abstract paragraphs 4-5 & 12-14, including the explanation provided in the Independent claim) Based on the teachings of Szondy it would have been obvious for one of ordinary skill in the art to have modified the template database of Burget to include the translation documents of Szondy. The motivation for doing so would be to display language based translations for devices with limited display capabilities.

**It is noted that any citation [[s]] to specific, pages, columns, lines, or figures in the prior art references and any interpretation of the references should not be considered to be limiting in any way. A reference is relevant for all it contains and may be relied upon for all that it would have reasonably suggested to one having ordinary skill in the art. [[See, MPEP 2123]]**

### **Response to Arguments**

Art Unit: 2178

6. Applicant arguments filed 10/21/2009 have been fully considered but are moot in view of the new grounds of rejection.

### **Conclusion**

### **References Cited**

7. The art made of record and not relied upon is considered pertinent to applicant's disclosure.

- Jakubowski (U.S. Pub 2002/0143821) discloses "Site Mining Style Sheet Generator"
- Grooters (U.S. 7,111,242) discloses "Method And Apparatus For Automatically Generating A Device User Interface"
- Ito et al. (U.S. Pub 2005/0060046) discloses "Information Processing Apparatus, Its Control, Method, And Program"
- Smith (U.S. Pub 2008/0300863) discloses "Publishing Tool For Translating Documents"
- Fidler (U.S. Pub 2003/0191817) discloses "Method And System For Dynamic Language Display In Network-Based Applications"
- Cottrille et al. (U.S. 7,149,964) discloses "Creation And Delivery Of Customized Content"
- Amith (U.S. 6,363,337) discloses "Translation Of Data According To A Template"



Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Manglesh M. Patel whose telephone number is (571) 272-5937. The examiner can normally be reached on M,F 8:30-6:00 T,TH 8:30-3:00 Wed 8:30-7:00.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Stephen S. Hong can be reached on (571)272-4124. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

Manglesh M. Patel  
Patent Examiner (AU 2178)  
January 29, 2010

/Manglesh M Patel/  
Manglesh Patel  
Examiner, Art Unit 2178

/CESAR B PAULA/

Primary Examiner, Art Unit 2178